

THỎA THUẬN DÀN XẾP CÓ ĐIỀU KIỆN VÀ YÊU CẦU ĐÒI QUYỀN LỢI

Vào ngày 9 tháng Bảy năm 2012, ("Ngày Hiệu Lực Có Điều Kiện"), Thỏa Thuận Dàn Xếp Có Điều Kiện và Việc Đưa Ra Yêu Cầu Đòi Quyền Lợi này ("Thỏa Thuận") được thực hiện và ký kết bởi và giữa Quận Cam, một phân khu chính trị của Tiểu Bang California ("Quận"), Ban Giám Sát Quận Cam ("Ban") và Cơ Quan Dịch Vụ Xã Hội Quận Cam ("SSA"), gọi chung là các "Các Bên Của Quận" ở một bên, và Edwin Mankinen, Sharie LaTurno và George Lettner ("Đại Diện Nhóm") ở phía bên kia, theo sự hài lòng về mọi điều kiện được quy định trong Thỏa Thuận dưới đây, bao gồm nhưng không giới hạn đến, sự phê chuẩn Thỏa Thuận này bởi Tòa Thượng Thẩm Quận Cam ("Tòa Án") và Nghị Định Ứng Thuận của Tòa Án theo hình thức và nội dung đính kèm theo đây và kết hợp với tài liệu tham khảo này như là Vật Chứng "A" ("Nghị Định Ứng Thuận"). Các Đại Diện Nhóm tham gia vào Thỏa Thuận này thay mặt cho chính họ và thay mặt cho nhóm cá nhân được đề xuất bao gồm người xin và/hoặc người nhận hỗ trợ trước đây, hiện nay và sắp tới từ chương trình Trợ Cấp Tổng Quát của Các Bên Của Quận ("GR" hoặc "Chương Trình GR", được sử dụng và được dự định nói đến như là chương trình mà Các Bên Của Quận cung cấp trợ cấp tiền mặt cho người nghèo, nhưng không áp dụng cho hoặc bao gồm trợ cấp mai táng cũng được cho phép theo Quy Định về Trợ Cấp Tổng Quát của Quận) trong giai đoạn từ ngày 24 tháng 8 năm 2010 cho đến cuối giai đoạn của Nghị Định Ứng Thuận được đề xuất đính kèm theo đây và kết hợp với tài liệu tham khảo này như là Vật Chứng "A" ("Nhóm" hoặc các "Thành Viên Nhóm") Các Đại Diện Nhóm tìm kiếm bồi thường giống nhau thông qua thỉnh cầu tòa thi hành trách nhiệm luật định với tư cách là người thỉnh cầu có lợi ích liên quan. Quận, SSA và các Đại Diện Nhóm thỉnh thoảng sẽ được đề cập đến như là "Bên" hoặc "Các Bên".

TƯỜNG THUẬT CHI TIẾT

A. Ngày 23 tháng Tám năm 2011, luật sư cho một hoặc nhiều Đại Diện Nhóm đã gửi thư yêu cầu đến Quận và SSA. Trong lá thư yêu cầu đó, nhiều yêu cầu đòi quyền lợi và yêu cầu khác nhau đã được trình bày liên quan đến Chương Trình GR. Luật sư đã than phiền về những thiếu sót trong Chương Trình GR, và nêu rõ rằng sẽ có kiện tụng xảy ra nếu các thay đổi được yêu cầu không được thực hiện. Trong các cuộc thảo luận tiếp theo với Quận và SSA xảy ra sau đó cho đến ngày Thỏa Thuận này, Trung Tâm Về Luật Pháp và Nghèo Khó Miền Tây (WCLP), Dự Án Luật Lợi Ích Công (PILP) và Giáo Huấn Quyền Hạn Của Người Tàn Tật & Quĩ Biện Hộ (DREDF) (sau đây gọi chung là "Luật Sư của Nhóm") đã tham gia cùng nhau trong việc đại diện cho các Đại Diện Nhóm. Vì các mục đích của Thỏa Thuận này và Việc Đưa Ra được nêu dưới đây tại Đoạn 17, "Các Yêu Cầu Đòi Quyền Lợi" có nghĩa là tất cả các yêu cầu đòi quyền lợi được đưa ra trong "[Vụ Kiện Nhóm] Đơn Khởi Tố về Trợ Cấp Theo Lệnh và Theo Khai Báo, và Thỉnh Cầu Tòa Thi Hành Trách Nhiệm Luật Định" ("Đơn Khởi Tố và Thỉnh Cầu") mà Luật Sư của Nhóm sẽ lập hồ sơ thực tế của vụ kiện sẽ được bắt đầu theo Thỏa Thuận này tại Tòa Thượng Thẩm Quận Cam thay mặt cho các Đại Diện Nhóm ("Vụ Kiện") (theo cùng hình thức và nội dung như bản dự thảo đính kèm tại đây như là Vật Chứng "C"), tất cả các yêu cầu đòi quyền lợi được giải quyết bởi Nghị Định Ứng Thuận được đề xuất, và tất cả các yêu cầu đòi quyền lợi được mô tả trong "Danh Sách Các Yêu Cầu Đòi Quyền Lợi Được Đưa Ra Khác" được đính kèm theo đây và được kết hợp với tài liệu tham khảo này như là Vật Chứng "D".

B. Không có sự thừa nhận hoặc công nhận sự tồn tại của bất kỳ thiếu sót nào trong Chương Trình GR hoặc lẽ phải trái của bất kỳ Yêu Cầu Đòi Quyền Lợi nào, về phía Các Bên Của Quận, và không có sự thừa nhận hoặc công nhận rằng bất kỳ Yêu Cầu Đòi Quyền Lợi nào là không đáng, về phía Luật Sư của Nhóm, Các Bên Của Quận, bằng và thông qua nhân viên SSA và Cố Vấn Quận, và Luật Sư của Nhóm đã thiết lập một cuộc đối thoại mang tính xây dựng trong nỗ lực giải quyết các Yêu Cầu Đòi Quyền Lợi. Trong suốt mười một tháng qua, các Bên đã tiến hành các đàm phán sâu rộng, lâu dài, tin cậy và đã trao đổi các thông tin quan trọng liên quan đến Các Yêu Cầu Đòi Quyền Lợi và Chương trình GR. Sau nhiều tháng thương lượng, các Bên đã đạt đến Thỏa Thuận này để giải quyết Các Yêu Cầu Đòi Quyền Lợi và bất kỳ và tất cả các tranh chấp giữa họ có liên quan đến Chương Trình GR.

C. Trước khi thực hiện và tiến hành Thỏa Thuận này, các Đại Diện Nhóm và Luật Sư của Nhóm đã biết về “Các Thực Tế Chương Trình GR Được Biết”: (i) Chương Trình GR của SSA đã cung cấp sự hỗ trợ tối đa hoặc các mức độ “phê chuẩn” cho người nghèo đáp ứng tiêu chí hội đủ điều kiện của chương trình GR và những người tuân thủ các yêu cầu của chương trình, (ii) SSA đã áp dụng các tiêu chí sau đây về khả năng hội đủ điều kiện GR: các yêu cầu mà người xin chứng minh rằng họ là cư dân hợp pháp của Quận, có thu nhập thấp hơn số tiền trợ cấp GR cấp hàng tháng, giá trị tài sản trong nhà thấp hơn \$5,000, có tổng tài sản cá nhân không quá \$1,000 về giá trị (ngoài một số ngoại lệ, bao gồm một chiếc xe có giá trị thấp hơn \$1,500), đã xin các nguồn thu nhập khác (ví dụ, thất nghiệp và mất năng lực/SSI), và đã “đăng ký” Chương Trình Làm Việc GR nếu họ được xác định là có thể được tuyển dụng; và (iii) Quy trình nộp đơn GR của SSA đã yêu cầu tất cả những người xin nộp trợ cấp các xác minh sau đây: nhận dạng có ảnh, số an sinh xã hội, chứng minh thu nhập, bằng chứng giá trị tài sản và bằng chứng hồ sơ xin các trợ cấp có sẵn khác. Như được nêu ra tại đây và trong Nghị Định Ứng Thuận kèm theo, các Bên đã đi đến thống nhất, theo sự hài lòng về các điều kiện nêu tại đây, liên quan đến sự gia tăng số tiền trợ cấp tối đa sẽ được SSA trả và sự loại bỏ hoặc sửa đổi một số khía cạnh của Các Thực Tế Chương Trình GR Được Biết này. Tường Thuật này chỉ được dự định để mô tả Các Thực Tế Chương Trình GR Được Biết này bởi vì chúng đã tồn tại trước khi có dàn xếp giữa các Bên tranh chấp thông qua Thỏa Thuận này và trong chừng mực mà chúng được phản ánh trong Sổ Tay Chương Trình GR, Quy định/Hướng Dẫn Sử Dụng GR, và/hoặc trong các tài liệu chính sách GR và để làm cho rõ ràng Các Thực Tế Chương Trình GR Được Biết này là theo Việc Đưa Ra được quy định trong Đoạn 17 dưới đây, trong chừng mực mà chúng không được chỉnh sửa hoặc loại bỏ bởi lý do của Thỏa Thuận này và/hoặc các Nghị Định Ứng Thuận được đề xuất.

D. Các Bên Của Quận, và mỗi người trong số họ, từ chối (và sẽ từ chối biện hộ tương ứng trong bất kỳ vụ kiện nào được lập hồ sơ mà không có Thỏa Thuận này) các Yêu Cầu Đòi Quyền Lợi và tham gia vào Thỏa Thuận này với mục đích duy nhất là để tránh các chi phí và rủi ro liên quan đến kiện tụng và không thừa nhận bất kỳ lỗi hoặc thiếu sót nào trong chương trình GR hoặc trong bất kỳ chương trình trợ cấp công nào được thực hiện bởi Quận hoặc SSA.

E. Các Bên, và mỗi người trong số họ, mong muốn giải quyết và dàn xếp đầy đủ, thỏa hiệp, và đưa ra bất kỳ và tất cả các Yêu Cầu Đòi Quyền Lợi đã được khẳng định và/hoặc được viện dẫn bởi các Đại Diện Nhóm thông qua Luật Sư của Nhóm trong quá trình thương lượng của các Bên có liên quan các thiếu sót được khẳng định trong, hoặc các thay đổi mà họ cho là đã hoặc hiện bắt buộc về mặt pháp lý là cần phải được thực hiện cho, chương trình GR của SSA. Thỏa Thuận này, Nghị Định Ứng Thuận được đề xuất kèm theo như là Vật Chứng “A”

và bất kỳ điều khoản hay quy định nào của chúng đều sẽ không được hiểu như là sự thừa nhận (1) bởi bất kỳ Các Bên Của Quận nào đối với lẽ phải trái của bất kỳ Yêu Cầu Quyền Lợi nào hoặc bất kỳ sự khẳng định nào được thực hiện bởi Luật Sư của Nhóm thay mặt cho các Đại Diện Nhóm và/hoặc Nhóm được đề xuất, hoặc như là bằng chứng về trách nhiệm pháp lý theo luật liên bang hoặc tiểu bang, hoặc (2) bởi bất kỳ Đại Diện Nhóm hay các thành viên Nhóm đã không kiên quyết và tỏ ra yếu ớt trong các yêu cầu đòi quyền lợi và khẳng định của họ.

F. Luật Sư của Nhóm tin tưởng, bảo đảm và trình bày rằng họ đã ủng hộ các lợi ích của tất cả thành viên của Nhóm như được định nghĩa tại đây, và theo ý kiến của họ, dựa trên việc trao đổi thông tin được mô tả trên đây và sự điều tra và đánh giá độc lập của riêng họ, Thỏa Thuận này và Nghị Định Ứng Thuận được đề xuất (sau đây gọi chung là “Dàn Xếp”) là công bằng, hợp lý, đầy đủ, và vì lợi ích tốt nhất của Nhóm.

G. Luật Sư của Nhóm là người có nhiều kinh nghiệm trong việc đại diện cho các cá nhân và các nhóm cá nhân trong các hành động liên quan đến các vấn đề được nêu ra theo Yêu Cầu Đòi Quyền Lợi và có liên quan đến các điều khoản dịch vụ và hỗ trợ của các cơ quan nhà nước cho những người đang có nhu cầu.

DO ĐÓ, BÂY GIỜ, khi xem xét các điều khoản, giao ước, điều kiện, lời hứa và lợi ích chung được nêu tại đây và như đã nêu trong các Vật Chứng của Thỏa Thuận Dàn Xếp này, và vì sự trao đổi tốt đẹp và có giá trị (sự nhận được và đủ những gì được công nhận tại đây), Các Bên đồng ý như sau:

THỎA THUẬN

1. Các đoạn giới thiệu, các Tường Thuật Chi Tiết và các điều khoản được quy định trên đây được kết hợp với nhau bằng tài liệu tham khảo này.
2. Đại Diện Nhóm đã không nhận bất kỳ thù lao cá nhân nào, trực tiếp hay gián tiếp, để tham gia vào Thỏa Thuận hoặc Dàn Xếp này.

Việc lập hồ sơ cho Vụ Kiện và Thủ Tục cho Sự Phê Chuẩn Dàn Xếp, Thông Báo đến Các Thành Viên Nhóm, Chứng Nhận Cho Nhóm, và Sự Phát Hành Nghị Định Ứng Thuận.

3. Theo sự hài lòng về tất cả điều kiện cho hiệu lực của Thỏa Thuận này như nêu tại đây, các Đại Diện Nhóm, thay mặt cho chính họ và Nhóm được đề xuất, sẽ bắt đầu Vụ Kiện, để được lập hồ sơ với Tòa Án, cho các mục đích ban đầu duy nhất là trình bày Thỏa Thuận này với Tòa Án để nhận được sự phê chuẩn sơ bộ của Tòa và thực hiện các bước được mô tả dưới đây để đạt đến một buổi điều trần công bằng cuối cùng của Tòa nhằm xác định xem Tòa có chứng nhận cho Nhóm, cấp phê chuẩn cuối cùng cho Dàn Xếp và ký Nghị Định Ứng Thuận hay không. Một bản sao của dự thảo Đơn Khởi Tố và Thỉnh Cầu được đính kèm theo đây và được đánh dấu là Vật Chứng “C” của Thỏa Thuận này. Các Đại Diện Nhóm đồng ý rằng Các Bên Của Quận sẽ không bắt buộc nộp hồ sơ biện hộ tương ứng trừ khi và cho đến khi Tòa Án trong Vụ Kiện phủ nhận kiến nghị xem xét Dàn Xếp này là công bằng, hợp lý và đầy đủ vì lợi ích của Nhóm và/hoặc từ chối, toàn bộ hoặc một phần, Nghị Định Ứng Thuận. Các Bên Của Quận đồng ý rằng trong bất kỳ

trường hợp nào, họ cũng không tìm cách hoặc trình kiến nghị để chuyển lại Vụ Kiện đến Tòa Án Liên Bang, trừ các yêu cầu đòi bồi thường mới hoặc khác, những yêu cầu này sẽ thuộc thẩm quyền xét xử của Tòa Án Liên Bang, được nêu ra trong Vụ Kiện và những yêu cầu này rất khác, hoặc bổ sung cho, các yêu cầu được nêu trong dự thảo Đơn Khởi Tố và Thỉnh Cầu kèm theo. Các Bên cũng sẽ hợp tác với nhau trong việc lập hồ sơ cho bất kỳ và tất cả các tài liệu cần thiết và các biện hộ với Tòa Án khi cần để tìm kiếm sự chấp thuận về Thỏa Thuận này và sự ban hành Nghị Định Ứng Thuận theo hình thức được đề xuất; và sẽ hợp tác với nhau để quy định và yêu cầu Tòa Án miễn hoặc trì hoãn sự tuân thủ của các Bên đối với các quy định mang tính thủ tục và xét xử của Tòa Án, bao gồm nhưng không giới hạn đến, bất kỳ yêu cầu mang tính thủ tục áp dụng nào của Các Quy Tắc Tòa Án California và các quy định địa phương của Tòa Thượng Thẩm Quận Cam cho đến khi được xác định vào thời điểm đó rằng Tòa Án sẽ không phê duyệt Thỏa Thuận này và/hoặc Nghị Định Ứng Thuận được đề xuất và Vụ Kiện sẽ tiến tới tranh chấp về quyền lợi.

4. Khi Đơn Khởi Tố và Thỉnh Cầu được lập hồ sơ nộp cho Vụ Kiện này, các Bên sẽ, theo Quy Tắc 3.402 (c) thuộc Các Quy Tắc Tòa Án California, lập hồ sơ cho Xác Định Phức Tạp Chung xác định rằng Vụ Kiện là vụ kiện phức tạp.
5. Các Bên đồng ý và quy định rằng Tòa Án sẽ có thẩm quyền xét xử Các Yêu Cầu Đòi Quyền Lợi và Vụ Kiện, địa điểm sẽ phù hợp tại Tòa Thượng Thẩm Quận Cam. Các Bên thừa nhận rằng quy định này không ràng buộc cho Tòa Án.
6. Theo sự hài lòng về tất cả điều kiện cho hiệu lực của Thỏa Thuận này như nêu tại đây, bao gồm điều kiện rằng Tòa Án trong Vụ Kiện phê duyệt Nghị Định Ứng Thuận như được đề xuất, các Bên đồng ý, vì các mục đích dàn xếp, để tìm kiếm sự chứng nhận có điều kiện của Nhóm, theo Bộ Luật Tố Tụng Dân Sự mục 382, Các Quy Tắc Tòa Án California, Quy Tắc 3.769, và các án lệ áp dụng, như Nhóm được định nghĩa trên đây, dựa trên những căn cứ sau, không kể những điều khác:
 - a. Nhóm các nguyên đơn cá nhân tiềm năng sẽ bao gồm hàng ngàn người xin và người nhận GR, và như vậy thì quá nhiều đến nỗi mà sự tham gia của tất cả thành viên là không thể thực hiện được. Nhóm có thể xác định là nhờ vào các đặc điểm nhận diện của những người đã xin và/hoặc người nhận trợ cấp GR từ Các Bên Của Quận được ghi chép lại trong hồ sơ công.
 - b. Có những vấn đề thuộc về luật và thực tiễn chiếm ưu thế rất phổ biến đối với Nhóm và bất kỳ quyền bồi thường nào không được dựa trên những thực tế cá nhân. Các vấn đề về luật và thực tiễn phổ biến với tất cả các thành viên Nhóm bao gồm, nhưng không giới hạn đến, nội dung sau đây:
 - i. Liệu các quy định, hướng dẫn, thực tiễn và chính sách GR của Các Bên Của Quận khi phát hành có vi phạm Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế, các mục 17000 và tiếp theo và các án lệ áp dụng;

- ii. Liệt kê các quy định, hướng dẫn, thực tiễn và chính sách GR của Các Bên Của Quận khi phát hành có đủ để cung cấp sự hỗ trợ nhân đạo nhanh chóng cho người nghèo;
 - iii. Liệt kê các quy định, hướng dẫn, thực tiễn và chính sách GR của Các Bên Của Quận khi phát hành có vi phạm các mục 11135 và tiếp theo của Bộ Luật Chính Phủ, Đạo Luật Về Người Khuyết Tật Hoa Kỳ, và Mục 504 của Đạo Luật Phục Hồi; và
 - iv. Liệt kê các quy định, hướng dẫn, thực tiễn và chính sách GR của Các Bên Của Quận khi phát hành có vi phạm các quyền xử lý thuộc tiểu bang và liên bang đối với người nghèo.
- c. Các Yêu Cầu Đòi Quyền Lợi của các Đại Diện Nhóm là các yêu cầu đòi quyền lợi tiêu biểu cho Nhóm nói chung. Và các Đại Diện Nhóm và Luật Sư của Nhóm sẽ bảo vệ lợi ích của Nhóm một cách công bằng và đầy đủ.
- d. Vụ kiện được đưa ra hợp lý như là một vụ kiện nhóm bởi việc xử lý và khởi kiện những yêu cầu đòi quyền lợi của Nhóm thông qua các vụ kiện riêng biệt của các thành viên Nhóm sẽ tạo ra một rủi ro xét xử không đúng hoặc luôn thay đổi mà điều này sẽ dẫn đến nguy cơ các tiêu chuẩn thực thi không phù hợp với Các Bên Của Quận.
- e. Vụ kiện này cũng được đưa ra hợp lý như một vụ kiện nhóm vì các Đại Diện Nhóm khẳng định rằng Các Bên Của Quận đã hành động hoặc từ chối hành động trên các cơ sở áp dụng chung cho Nhóm, bồi thường theo lệnh và bồi thường theo khai báo cuối cùng là phù hợp với toàn bộ Nhóm.
7. Hiệu lực của Thỏa Thuận này là có điều kiện dựa vào sự phê duyệt của Tòa Án, việc ban hành Nghị Định Ứng Thuận được đề xuất và sự chứng nhận cho Nhóm như mô tả trên đây. Tuy nhiên, nếu Tòa Án bác bỏ, toàn bộ hoặc một phần, Thỏa Thuận và/hoặc Nghị Định Ứng Thuận được đề xuất, hoặc đề xuất sửa đổi Thỏa Thuận và/hoặc Nghị Định Ứng Thuận theo cách không thích hợp với các điều khoản quan trọng của Thỏa Thuận này, thì Các Bên Của Quận hoặc Đại Diện Nhóm có thể hoặc là đồng ý sửa đổi Thỏa Thuận, Quy Định hoặc Định Nghĩa Nhóm được đề xuất của họ hoặc rút lui khỏi các quy định này để chứng nhận có điều kiện Nhóm và yêu cầu ban hành Nghị Định Ứng Thuận để sự chứng nhận và phê chuẩn có điều kiện của Nhóm sẽ không có hiệu lực hoặc thực hiện, và việc ban hành chứng nhận Nhóm có thể còn đi tiếp đến kiện tụng xa hơn trong Vụ Kiện.
8. Ngay khi nộp hồ sơ Vụ Kiện, các Đại Diện Nhóm thông qua luật sư của họ sẽ nộp lên Tòa Án đơn xin không phản đối và/hoặc kiến nghị phê duyệt sơ bộ Dàn Xếp và yêu cầu Tòa phát hành lệnh chủ yếu theo hình thức sau đây:
- a. Chứng nhận có điều kiện một Nhóm tạm thời;
 - b. Cấp phê chuẩn sơ bộ rằng Dàn Xếp là công bằng, hợp lý và đầy đủ cho các Thành Viên Nhóm và các bên có tên trong Vụ Kiện;

- c. Phê duyệt các thủ tục đề xuất được quy định dưới đây để thông báo cho các thành viên Nhóm về Dàn Xếp và các quyền phản đối hoặc rút lui khỏi Dàn Xếp, bao gồm nhưng không giới hạn đến, sự phê duyệt cho hình thức và nội dung của tờ bướm/thông báo sẽ được sử dụng cho mục đích thông báo, được đính kèm theo đây và kết hợp ở đây bằng tài liệu tham khảo này như là Vật Chứng “B” ("Tờ Bướm"); và
- d. Lên lịch cho buổi điều trần công bằng mà tại đó Tòa Án sẽ xác định liệu Dàn Xếp có được phê chuẩn cuối cùng và được chứng nhận là công bằng, hợp lý và đầy đủ cho các Thành Viên Nhóm và các bên có tên trong Vụ Kiện này; và
- e. Đề xuất tiến độ sau:
 - i. Thông báo cho các thành viên nhóm, theo các quy định tại đoạn 9 dưới đây, trong thời hạn hai mươi một (21) ngày, kể từ ngày phê chuẩn sơ bộ;
 - ii. Cơ hội cho các thành viên Nhóm thông báo cho Tòa Án về bất kỳ sự phản đối hoặc lựa chọn rút lui trong vòng mười bốn (14) ngày trước buổi điều trần cho phê chuẩn cuối cùng;
 - iii. Luật Sư của Nhóm lập hồ sơ và kiến nghị về sự phê chuẩn cuối cùng trong vòng hai mươi một (21) ngày trước buổi điều trần công bằng;
 - iv. Cơ hội cho Luật Sư của Nhóm và Các Bên Của Quận hồi đáp bất kỳ phản đối hoặc lựa chọn rút lui nào trong vòng bảy (7) ngày trước buổi điều trần công bằng;
 - v. Buổi điều trần công bằng trước Tòa sẽ được tổ chức trong vòng bảy mươi (70) ngày sau khi có sự phê chuẩn sơ bộ hoặc càng sớm càng tốt ngay khi lịch làm việc của Tòa Án cho phép.

Trước khi Tòa Án cấp phê chuẩn sơ bộ cho Dàn Xếp thì luật sư của các Đại Diện Nhóm có trách nhiệm cung cấp bản dịch bằng tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt của Nghị định Ứng Thuận (ngoại trừ các vật chứng của nó), Thỏa Thuận này (ngoại trừ các vật chứng của nó) và Tờ Bướm. Các Bên Của Quận và luật sư của họ sẽ được cho cơ hội hợp lý để xem xét độ chính xác của những bản dịch này và yêu cầu điều chỉnh hợp lý nếu được đảm bảo, trước khi các bản dịch được công bố ra công chúng hoặc đăng tải trên trang web của SSA theo các yêu cầu và thủ tục quy định dưới đây.

9. Khi nhận được sự phê chuẩn sơ bộ của Tòa Án cho Dàn Xếp này, để thực hiện thông báo đến các thành viên Nhóm tiềm năng của Dàn Xếp và quyền của họ dưới đây, SSA sẽ:
- a. Bắt đầu vào hoặc trước ngày thứ mười (10) sau sự phê chuẩn sơ bộ của Tòa Án về Dàn Xếp cho đến hai mươi một (21) ngày trước buổi điều trần công bằng cuối cùng, SSA sẽ đặt ở các trung tâm và công bố trên trang web của SSA các bản sao của Thỏa Thuận này, Nghị Định Ứng Thuận được đề xuất và Tờ Bướm bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt (bản dịch tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt bao gồm các tài liệu, không bao gồm các vật chứng tương ứng của chúng).
 - b. Trong vòng mười ngày (10) sau sự phê chuẩn sơ bộ của Tòa Án cho Dàn Xếp, SSA sẽ phát hành thông cáo báo chí để in và phổ biến trên các phương tiện truyền

thông về Dàn Xếp và các điều khoản của Dàn Xếp. Thông cáo báo chí sẽ bao gồm thông tin liên lạc của Trưởng Luật Sự của Nhóm. Luật Sự của Nhóm sẽ được tự do phát hành Thông Cáo Báo Chí riêng của họ nếu họ muốn.

- c. Trong vòng mười ngày (10) ngày sau sự phê chuẩn sơ bộ của Tòa Án cho Dàn Xếp, các Bị Đơn sẽ gửi Thỏa Thuận này, Nghị Định Ứng Thuận được đề xuất và Tờ Bướm bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt (bản dịch tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt bao gồm các tài liệu, không bao gồm các vật chứng trưng ứng của chúng) bằng điện thư (e-mail) đến các tổ chức cộng đồng phi lợi nhuận tại Quận Cam mà SSA thường phối hợp cung cấp các dịch vụ cho những người nhận trợ cấp công để những tổ chức này công bố và chia sẻ với các khách hàng và thành viên công của họ.
 - d. Trong vòng hai mươi một ngày (21) ngày sau sự phê chuẩn sơ bộ của Tòa Án cho Dàn Xếp, các Bị Đơn phải gửi qua đường bưu điện Tờ Bướm đến các thành viên cá nhân nhóm, những người đã xin và/hoặc đã nhận các trợ cấp GR từ ngày 24 tháng 8 năm 2010 đến ngày phê chuẩn sơ bộ Dàn Xếp của Tòa Án theo địa chỉ liên lạc được biết đến cuối cùng trên hồ sơ GR và, nếu áp dụng, hồ sơ Phiếu Thực Phẩm. Các Bị Đơn cũng gửi bằng đường bưu điện hoặc gửi trao tay Tờ Bướm đến các thành viên cá nhân nhóm, những người xin GR vào bất kỳ thời điểm nào trong vòng mười (10) ngày sau khi có sự phê chuẩn sơ bộ của Tòa Án cho Dàn Xếp cho đến hai mươi một (21) ngày trước buổi điều trần công bằng.
10. Tờ Bướm quy định rằng những thành viên Nhóm nào muốn rút lui khỏi Dàn Xếp phải nộp yêu cầu bằng văn bản về quyết định như vậy lên Tòa Án và gửi cho luật sư của các Bên qua đường bưu điện hoặc trao trực tiếp đến các địa chỉ nhận Thông Báo được nêu cụ thể dưới đây, không chậm hơn mười bốn (14) ngày trước buổi điều trần công bằng. Những thành viên Nhóm nào không kịp thời lập hồ sơ và gửi yêu cầu bằng văn bản về việc rút lui khỏi Dàn Xếp sẽ được xem như là đã từ bỏ các yêu cầu như vậy và phải chịu sự ràng buộc của Dàn Xếp. Tờ Bướm cũng sẽ quy định rằng những Thành Viên Nhóm nào muốn phản đối Dàn Xếp phải lập hồ sơ cho sự phản đối bằng văn bản lên Tòa Án và gửi cho luật sư của các Bên qua đường bưu điện hoặc trao trực tiếp đến các địa chỉ nhận Thông Báo được nêu cụ thể dưới đây, không chậm hơn mười bốn (14) ngày trước buổi điều trần công bằng. Những thành viên Nhóm nào không kịp thời lập hồ sơ và gửi phản đối bằng văn bản sẽ được xem như là đã từ bỏ quyền phản đối và sẽ bị tước quyền phản đối (cho dù là phản đối bằng văn bản, xuất hiện tại buổi điều trần công bằng, kháng cáo hoặc hình thức khác) đối với Dàn Xếp.
11. Nếu có hơn 100 Thành Viên Nhóm yêu cầu không tham gia vào Dàn Xếp thì Các Bên Của Quận có thể, theo quyết định riêng của họ, hủy bỏ và thu hồi Thỏa Thuận này, theo đó làm Thỏa Thuận này vô hiệu và vô giá trị toàn bộ. Tuy nhiên, Các Bên Của Quận sẽ ra thông báo bằng văn bản đến Luật Sự của Nhóm về ý định của họ trong việc hủy bỏ và thu hồi Thỏa Thuận này không chậm hơn bảy (7) ngày trước buổi điều trần công bằng hoặc là họ sẽ từ bỏ lựa chọn làm như vậy.

12. Theo lịch trình được đề xuất trong đoạn 8 tại đây, Luật Sự của Nhóm sẽ nộp đơn xin không phản đối và kiến nghị phê chuẩn cuối cùng cho Dàn Xếp này và ban hành Nghị Định Ứng Thuận. Kiến nghị sẽ yêu cầu Tòa Án cấp phê chuẩn cuối cùng rằng Dàn Xếp này là một dàn xếp công bằng, hợp lý và đầy đủ của Vụ Kiện và của Các Yêu Cầu Đòi Quyền Lợi, và ký Nghị Định Ứng Thuận được đề xuất.
13. Trong trường hợp Tòa Án trong Vụ Kiện từ chối toàn bộ hoặc một phần, Thỏa Thuận và/hoặc Nghị Định Ứng Thuận, hoặc đề xuất sửa đổi Thỏa Thuận và/hoặc Nghị Định Ứng Thuận theo cách không phù hợp với các điều khoản quan trọng trong Thỏa Thuận và/hoặc Nghị Định Ứng Thuận, thì, trừ khi các Bên đồng ý sửa đổi Thỏa Thuận và/hoặc Nghị Định Ứng Thuận, các điều khoản, quy định và điều kiện của Thỏa Thuận này sẽ vô hiệu và vô giá trị và Thỏa Thuận này cũng như bất kỳ điều khoản và quy định nào của nó cũng có thể không được thừa nhận hoặc đưa ra làm bằng chứng trong Vụ Kiện hoặc bất kỳ vụ kiện tụng nào khác hoặc được sử dụng cho bất kỳ mục đích nào khác, và việc sử dụng Thỏa Thuận này sẽ bị giới hạn trong việc xác lập rằng Các Bên đã đồng ý rằng Vụ Kiện có thể tiếp tục và rằng Các Bên sẽ có các quyền và cơ hội về thủ tục sau đây, bên cạnh bất kỳ quyền và cơ hội khác theo quy định của luật hoặc các quy tắc và thủ tục Tòa Án:
- a. Không có Nghị định Ứng Thuận nào được ký bởi Tòa Án theo Thỏa Thuận này và các Đại Diện Nhóm, nếu họ chọn tiến hành theo hình thức vụ kiện nhóm, phải tìm cách đạt được Chứng Nhận Nhóm bằng kiến nghị và phải chứng minh các yêu cầu đòi quyền lợi của họ dựa trên lẽ phải trái. Trong vòng bốn mươi lăm (45) ngày kể từ ngày Tòa Án đưa ra các quy định của Đoạn 13 này, các Đại Diện Nhóm cũng có thể, không cần kiến nghị chính thức, nộp hồ sơ và gửi đến Các Bên Của Quận một Đơn Khởi Tố và Thỉnh Cầu được chỉnh sửa trong Vụ Kiện, nêu ra bất kỳ và tất cả các viện dẫn, yêu cầu đòi bồi thường và nguyên nhân vụ kiện bổ sung mà các Đại Diện Nhóm muốn trình bày và theo đuổi trong Vụ Kiện;
 - b. Các Bên Của Quận sẽ có quyền lập hồ sơ cho bất kỳ và tất cả các biện hộ thích hợp và/hoặc kiến nghị để bảo vệ và phản đối Vụ Kiện và để khởi kiện bất kỳ và tất cả các yêu cầu đòi quyền lợi hoặc các viện dẫn dựa trên lẽ phải trái của họ và để phản đối Chứng Nhận Nhóm; và
 - c. Vụ Kiện sẽ tiến hành như thể Thỏa Thuận này chưa bao giờ được ký.

Thời Hạn của Nghị Định Ứng Thuận

14. Khi Tòa Án ban hành Nghị Định Ứng Thuận theo hình thức và nội dung được đề xuất, Nghị Định Ứng Thuận sẽ chỉ phối phán quyết cuối cùng về tất cả Các Yêu Cầu Đòi Quyền Lợi của Nhóm về Chương Trình GR được thực hiện bởi Các Bên Của Quận.
15. Nghị Định Ứng Thuận sẽ tiếp tục có hiệu lực trong thời hạn ba năm kể từ ngày được ban hành và tại thời điểm đó, Nghị Định Ứng Thuận sẽ tự động hết hạn và không còn hiệu lực nữa. Bất kỳ và tất cả các yêu cầu đòi quyền lợi của các thành viên Nhóm, hoặc các yêu cầu đó của bất kỳ và tất cả người nhận và/hoặc người xin GR khác, phát sinh sau đó,

dựa trên những sự kiện xảy ra sau đó, việc hết hạn của Nghị Định Ứng Thuận sẽ không bị ảnh hưởng, bị cấm, hỗ trợ hoặc được chứng minh trong bất kỳ vấn đề gì bởi sự ban hành, tồn tại và hiệu lực trước đó của Nghị Định Ứng Thuận. Bất kỳ yêu cầu đòi quyền lợi như vậy phát sinh sau khi hết hạn Nghị Định Ứng Thuận phải được theo đuổi bằng việc lập hồ sơ cho một vụ kiện mới, tách biệt với Vụ Kiện được đề cập trong Thỏa Thuận này. Hơn nữa, bất kỳ và tất cả các yêu cầu đòi quyền lợi của các Thành Viên Nhóm không nằm trong Thỏa Thuận và/hoặc Nghị Định Ứng Thuận sẽ không bị ảnh hưởng, bị cấm, hỗ trợ hoặc được chứng minh trong bất kỳ vấn đề gì bởi sự ban hành, tồn tại và hiệu lực trước đó của Nghị Định Ứng Thuận. Bất kỳ yêu cầu đòi quyền lợi như vậy của các Thành Viên Nhóm nằm ngoài phạm vi của Thỏa Thuận và/hoặc Nghị Định Ứng Thuận phải được theo đuổi bằng việc lập hồ sơ cho một vụ kiện mới, tách biệt với Vụ Kiện được đề cập trong Thỏa Thuận này.

16. Các Bên đề nghị rằng, trong thời hạn ba năm của Nghị Định Ứng Thuận, Tòa Án vẫn giữ quyền xét xử đối với vấn đề này nhằm thực thi các quy định của Nghị Định Ứng Thuận của Thỏa Thuận này, theo Bộ Luật Tố Tụng Dân Sự mục 664.6 và Quy Tắc Tòa Án California, Quy Tắc 3.769 (h).

Việc Đưa Ra Các Yêu Cầu Đòi Quyền Lợi của Các Đại Diện Nhóm và Các Thành Viên Nhóm

17. Khi Tòa Án ban hành Nghị Định Ứng Thuận theo hình thức được đề xuất và đính kèm theo đây gọi là Vật Chứng "A", khi xem xét lời hứa của Các Bên Của Quận và thỏa thuận được nêu ra tại đây cũng như các bước và hành động cần được thực hiện bởi Các Bên Của Quận theo Nghị Định Ứng Thuận, các Đại Diện Nhóm và mỗi người trong họ, thay mặt cho chính họ, thay mặt cho tất cả các thành viên Nhóm, và thay mặt cho tất cả các Luật Sư của Nhóm (gọi chung là "Bên Miễn Yêu Cầu"), tại đây từ bỏ, hủy bỏ và hoàn toàn miễn cho Quận và SSA, cũng như mỗi người trong số họ, và tất cả các Thành Viên Ban Giám Sát, viên chức, giám đốc, nhân viên, đại lý, luật sư, và đại diện (gọi riêng và chung là, "Bên Được Miễn Yêu Cầu") khỏi bất kỳ và tất cả Các Yêu Cầu Đòi Quyền Lợi và khỏi bất kỳ và tất cả các yêu cầu đòi quyền lợi, hành động, nguyên nhân hành động, chi phí, phí luật sư, tranh chấp, nợ hoặc nghĩa vụ nợ trước đó hoặc hiện nay phát sinh từ hoặc liên quan đến "Các Thực Tế Chương Trình GR Được Biết" đã nêu trong các Tường Trình trên đây, ngoại trừ trong một chừng mực mà Các Thực Tế Chương Trình GR Được Biết được sửa đổi hoặc loại bỏ bởi Thỏa Thuận này và/hoặc các yêu cầu của Nghị Định Ứng Thuận. Tại đây không có gì được hiểu là ngăn cản bất kỳ cá nhân nào kháng định một kháng cáo hành chính và/hoặc hành động tòa án rằng các quy tắc và quy định của Chương trình GR, như được sửa đổi theo Thỏa Thuận này, đã được áp dụng sai cho anh ta hoặc cô ta dựa trên hoàn cảnh cá nhân của anh ta hoặc cô ta.

Các Quy Định Chung

18. Các Bên đồng ý nỗ lực hết sức mình để thực hiện các điều khoản của Dàn Xếp này. Tại bất kỳ thời điểm nào, các Bên hoặc luật sư của họ không được tìm cách nài xin hoặc khuyến khích các thành viên Nhóm nộp phản đối bằng văn bản đối với Dàn Xếp, lựa chọn rút lui khỏi Nhóm, hoặc kháng cáo lệnh cấp phê chuẩn cuối cùng cho Dàn Xếp.

19. Thỏa Thuận này, bao gồm các vật chứng của Thỏa Thuận, sẽ tạo thành một thỏa thuận tổng hợp toàn bộ của Các Bên ở đây, nhưng hiệu lực của nó phụ thuộc vào điều kiện rằng Các Bên Của Quận và Luật Sư của Nhóm cũng phải ký một thỏa thuận ràng buộc bằng văn bản về vấn đề phí luật sư. Các bản thảo trước đó hoặc các trao đổi thông tin, hoặc bằng miệng hoặc bằng văn bản, tại thời điểm đó sẽ không liên quan hoặc được chấp nhận cho các mục đích xác định ý nghĩa của bất kỳ quy định nào tại đây trong bất kỳ vụ tranh chấp hoặc thủ tục nào khác.
20. Các Bên công nhận và thừa nhận rằng Dàn Xếp này phải được Tòa Án phê duyệt. Các Bên đồng ý hợp tác trên tinh thần tin tưởng lẫn nhau trong việc chuẩn bị tất cả giấy tờ nộp cho Tòa Án để bảo đảm cho sự phê duyệt đó. Trong trường hợp Tòa Án không phê duyệt Dàn Xếp này hoặc lệnh phê duyệt Dàn Xếp này bị kháng án thì các Bên sẽ nỗ lực sửa đổi Dàn Xếp để nhận được sự phê duyệt pháp lý này.
21. Thỏa Thuận này có thể được thực hiện theo các bản đối chiếu, mỗi bản sẽ được coi là bản gốc và tất cả cùng tạo thành một công cụ duy nhất. Một chữ ký được đặt trên một bản sao Thỏa Thuận được fax hoặc được gửi thư điện tử hoặc một chữ ký được truyền đi bằng fax hoặc thư điện tử sẽ có cùng hiệu lực như chữ ký gốc.
22. Thỏa Thuận này được thực hiện bởi các Đại Diện Nhóm thay mặt cho chính họ và thay mặt cho tất cả những người có tình huống tương tự, và bởi Giám Đốc Cơ Quan Dịch Vụ Xã Hội Quận Cam thay mặt cho Các Bên Của Quận; và mỗi người ký có nghĩa là anh ta hoặc cô ta được ủy quyền để thực hiện Thỏa Thuận này thay mặt cho Các Bên đó.
23. Nếu cơ quan chức năng thấy bất kỳ mục hoặc quy định nào của Thỏa Thuận này vô giá trị, trái luật hoặc không thể thực thi ở bất kỳ khía cạnh nào và vì bất kỳ lý do gì, thì giá trị, hiệu lực pháp lý và hiệu lực thực thi của phần còn lại không bị ảnh hưởng của mục đó ở mọi khía cạnh khác cũng như của phần còn lại của Thỏa Thuận này sẽ tiếp tục có hiệu lực, trừ khi (các) quy định hoặc (các) mục được xem vô giá trị, trái luật hoặc không thể thực thi được tạo thành (các) điều kiện đối với tính hiệu lực của toàn bộ Thỏa Thuận, và trong trường hợp này, Thỏa Thuận này sẽ vô giá trị và vô hiệu như quy định trên đây.
24. Các bên đồng ý rằng Thỏa Thuận này đã được thương lượng và thực hiện ở Tiểu Bang California và sẽ được điều chỉnh và được hiểu theo pháp luật của Tiểu Bang California, và được hiểu là đã được tất cả Các Bên cùng nhau thảo ra.
25. Với điều kiện là sự phê chuẩn cuối cùng của Tòa Án cho Dàn Xếp và Nghị Định Ứng Thuận phải nhất quán với các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận này, các Bên và mỗi người trong họ, tại đây từ bỏ bất kỳ và tất cả các quyền kháng cáo đối với lệnh phê chuẩn cuối cùng, Nghị Định Ứng Thuận, và/hoặc phán quyết được đưa ra trong Vụ Kiện, bao gồm tất cả các quyền đối với bất kỳ vụ kiện hậu phán quyết và vụ kiện kháng cáo nào, chẳng hạn như kiến nghị hủy bỏ hay bỏ qua phán quyết, kiến nghị phiên xử mới, và bất kỳ lệnh tòa án bất thường nào khác, và lệnh phê chuẩn cuối cùng, Nghị Định Ứng Thuận, và/hoặc phán quyết sẽ mang tính chung thẩm và không thể kháng án tại thời điểm văn bản hoặc các văn bản này được ký kết. Sự từ bỏ này không bao gồm bất kỳ sự

từ bỏ quyền phản đối bất kỳ vụ chống án, vụ kiện kháng cáo hoặc vụ kiện hậu phán quyết nào.

26. Dàn Xếp chỉ có thể được chỉnh sửa, sửa đổi hoặc bổ sung bằng cách:

- a. một thỏa thuận bằng văn bản được ký bởi Các Bên bằng và thông qua luật sư của họ và được chấp thuận bởi Tòa Án; hoặc
- b. lệnh khác của Tòa Án.

27. **Phí luật sư.** Theo đánh giá của Tòa Án rằng thỏa thuận về mức phí là công bằng và hợp lý, Các Bên đã đồng ý thông qua hòa giải rằng Quận sẽ trả cho Luật Sư của Nhóm Bốn Trăm Năm Mươi Ngàn Đô La Mỹ (\$450,000) cho phí luật sư của các Đại Diện Nhóm, các chi phí kiện tụng liên quan và chi phí vụ kiện theo hóa đơn chi phí của họ. Đồng thời với việc lập hồ sơ cho kiến nghị của họ xin sự phê chuẩn cuối cùng cho Nghị Định Ứng Thuận và Thỏa Thuận Dàn Xếp được đề xuất, Luật Sư của Nhóm sẽ lập hồ sơ cho kiến nghị không phản đối về phí luật sư và chi phí kiện tụng liên quan đang xin sự chấp thuận của Tòa Án cho số tiền là \$450,000, và không nhiều hơn \$450,000. Nếu được chấp thuận như vậy, Quận sẽ trả số tiền này trong vòng bốn mươi lăm (45) ngày kể từ ngày Tòa Án phê chuẩn Dàn Xếp. Trừ khi có quy định tại đây và trừ các biện pháp khắc phục hậu quả được nêu ra trong mục “Các Biện Pháp Khắc Phục Hậu Quả cho Sự Không Tuân Thủ” của Nghị Định Ứng Thuận được đề xuất, tất cả các bên phải chịu phí luật sư riêng của họ và chi phí phát sinh liên quan đến Vụ Kiện hoặc chi phí khởi kiện.

28. Bất kỳ thông báo theo yêu cầu nào gửi đến bất kỳ Bên nào sẽ được chuyển trực tiếp đến từng người hoặc bằng đường bưu điện được chứng nhận của Hoa Kỳ, đến luật sư của các Bên như sau:

Gửi đến Đại Diện Nhóm/Nhóm: WESTERN CENTER ON LAW & POVERTY
3701 Wilshire Boulevard, Suite 208
Los Angeles, California 90010-2826
Attn: Stephanie Haffner

THE PUBLIC INTEREST LAW PROJECT
449 15th Street, Suite 301
Oakland CA 94612
Attn: Stephen Ronfeldt

Đến Các Bên Của Quận: NICHOLAS S. CHRISOS, COUNTY COUNSEL
333 W. Santa Ana Blvd., Ste. 407
Santa Ana, CA 92701
Attn: Jeffrey M. Richard, Senior Assistant

TRƯỚC SỰ CHỨNG KIẾN TẠI ĐÂY, Các Bên thực hiện Thỏa Thuận này vào ngày, tháng và năm được viết ở trên.

NGÀY: __ tháng Bảy năm 2012

George Lettner

NGÀY: __ tháng Bảy năm 2012

Edwin Mankinen,

NGÀY: __ tháng Bảy năm 2012

Sharie LaTurno

[CÁC CHỮ KÝ ĐƯỢC TIẾP TỤC TRÊN TRANG KẾ]

Phê duyệt cho hình thức và nội dung:

NGÀY: __ tháng Bảy năm 2012

WESTERN CENTER ON LAW & POVERTY

Bởi _____
Stephanie Haffner, Esq.

Luật Sư cho Các Đại Diện Nhóm _____

NGÀY: __ tháng Bảy năm 2012

THE PUBLIC INTEREST LAW PROJECT

Bởi _____
Stephen Ronfeldt, Esq.

Luật Sư cho Các Đại Diện Nhóm _____

NGÀY: __ tháng Bảy năm 2012

DISABILITY RIGHTS EDUCATION & DEFENSE FUND

Bởi _____
Larisa Cummings, Esq.

Luật Sư cho Các Đại Diện Nhóm

NGÀY: ____ tháng Bảy năm 2012

CÁC BÊN CỦA QUẬN:

Bởi _____

Tiến sĩ Michael Riley, Giám đốc

Cơ Quan Dịch Vụ Xã Hội Quận Cam

Ngày: ____ Tháng Bảy, 2012

Phê duyệt cho hình thức và nội dung:

Nicholas S. Chrisos

Luật Sư Của Quận Cam

Bởi: _____

Jeffrey M. Richard,

Luật Sư Trợ Tá Trưởng Của Quận